

### 想借錢?

**聯邦(政府)商業發展銀行**  
**FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK**  
 885 Dunsmuir Street  
 Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業公司之一，提供五年  
 固定利率長期貸款，協助：  
 ●購買樓宇、商場、廠房、機械及各種生財  
 ●擴充生意、購買或發展現成生意、或發  
 ●增加生意活動資金、存貨、或將浮動利息  
 ●短期貸款改為固定長期貸款等，或減低  
 ●附屬之帳項等。  
 ●並附設：小型生意顧問、商業管理訓練班  
 ●及免費商業諮詢服務。詳情請與本行聯絡  
 貸款部  
 Richard Wong

### 何小姐

住宅：八七四一〇七六五  
 公司：四三七一四三三一  
**UNITED REALTY LTD**  
**LANA HO**

### 新屋新盤

▲五年新屋，土庫完成，有廚房，向南有風景，十四萬餘，換屋首選。  
 ▲三年新屋，換屋首選，四房二層大屋，十八萬餘。  
 ▲三年高層林新屋，三房二廳，八萬二千九。  
 ▲地段，雲東近細街，二萬三，旺地，可建十餘單位，城市屋，三十七萬，只需現款九萬。  
 經營十一年，九十五座位，大有發展，位於1167 DAVIE 開價八萬五千，請英語電：687-5919

### 生意急賣

甘肅座位小咖啡館，座落非沙大街，近京華華大，夫婦經營至為理想，日營百餘，租平批好，東主入院，平價割讓，機會莫失。  
 滿堂紅公司：  
 438-1455  
 何仲生代理：464-7602(八時後)

### 吉屋急賣

雲東好區，六房，二廳，三廁，宜大家庭或分租，價九萬九，請電蘇先生：421-3430

### 餐館自賣

▲西區廿七年屋，兩房一廳，完成土庫，8308 OSLER ST. 開價十二萬八。  
 ▲雲東區偉林(WILLIAMS)次乃磨街，三睡房，一廳，完成土庫，開價十一萬九。  
 ▲域多利夾四十九，55X14，兩房大屋有洗滌機，完成土庫，開價十二萬九。  
 ▲編街夾五十八街，兩房二廳，六年新屋，土庫有兩房單位，九萬餘，請速電。  
 ▲翻新三層屋，近細街，價十萬零九。  
 ▲希士街夾界街，四睡房，近小學，只賣八萬四千九。  
 ▲四十三呎半地可建新屋，價八萬餘，955 E 55 AVE. 代建新屋。  
 立業實業  
 (英文) 324-3888  
 (中文) 324-3888  
 FRANCIS CHUI  
 徐浩三 291-9038

### 觀屋出售

▲西區廿七年屋，兩房一廳，完成土庫，8308 OSLER ST. 開價十二萬八。  
 ▲雲東區偉林(WILLIAMS)次乃磨街，三睡房，一廳，完成土庫，開價十一萬九。  
 ▲域多利夾四十九，55X14，兩房大屋有洗滌機，完成土庫，開價十二萬九。  
 ▲編街夾五十八街，兩房二廳，六年新屋，土庫有兩房單位，九萬餘，請速電。  
 ▲翻新三層屋，近細街，價十萬零九。  
 ▲希士街夾界街，四睡房，近小學，只賣八萬四千九。  
 ▲四十三呎半地可建新屋，價八萬餘，955 E 55 AVE. 代建新屋。  
 立業實業  
 (英文) 324-3888  
 (中文) 324-3888  
 FRANCIS CHUI  
 徐浩三 291-9038

### 機會難逢

超級餐館，座位一百，可租或購買，價相宜  
 電話：435-4971  
 下午5:25-6:31  
 陳先生

### 屋主自賣

▲雲東區二房一廳屋土庫有房，交通方便，八萬餘，有意者請電：二九二二五五林君約看。  
 ▲唐人埠屋主自賣，位於唐人街701號街角，七年新三房一廳，土庫有房，近公園學校，取價九萬二，電：291-2155林君約看。  
 ▲林君約看

### 沙省埠仔

▲二房新，兩廳，座位六十，設備齊全，生意穩定，租特平，長批批好，取價七萬餘，另有三睡房屋一間，實價二萬五，晚七時後  
 FRANCIS CHUI  
 306-468-2345

### 餐館出讓

▲投資良機  
 座落溫哥華中區交通要道，鄰近市場，開行號住宅，供備，座位八十位，現營中，顧客固定，並宜擴充，廉價出讓，全盤裝修，設備齊全，租金平批，毋須費工整理，租金平批，期長，店主有他業不暇兼顧，廉價相宜，請電：(六〇四)八七九一〇〇〇〇林女士

### 唐人埠屋主自賣

▲位於唐人街701號街角，七年新三房一廳，土庫有房，近公園學校，取價九萬二，電：291-2155林君約看。  
 ▲林君約看

### 越南餐館廉讓

▲雲東市中區，一流設備，有六十餘座位，清潔設備齊全，店主因健康急讓，價實，有意者請電：AM WONG 876-8344  
 306-2157 麥先生

### 吉屋自售

▲六十四近街，廿四年三睡房，全磚，二層房大廳，廚房，全新爐頭，雪櫃，洗衣機五件，全部齊備，靜中帶旺，交通方便，自住皆宜，出租年入過萬，取價十二萬九，勿失良機。  
 電話：324-0243

### 炸雞唐餐

▲外賣店出讓  
 鄰近CITY HALL 租文，鄰近RITZ HOTEL，生意穩定，租平批好，有意者請電：321-2400  
 RAYMAR REALTY  
 418-879-4181

### 中西餐館出讓

▲真正賺錢中西餐館出讓，座落沙省埠仔巴士站對面，舖位好，設備齊，商譽好，生意佳，因年老退休，自賣，有意者請電：(306)425-2122劉伯。

### 土庫出租

▲兩房一廳，獨立門戶，近中小學，交通方便  
 電話：327-1895

### 土庫出租

▲一房一廳，各樣齊備，交通方便，適合夫婦或職業女士  
 電話：574-7995

### 土庫出租

▲一房一廳，各樣齊備，交通方便，近巴士站，交通方便  
 電話：321-5351

### 土庫出租

▲一房一廳，各樣齊備，交通方便，近巴士站，交通方便  
 電話：321-5351